

# རི་དྭགས་སྐྱོ་སྒྲུ།

## RIDAK KYOLU



འཇམ་མཁའ་ལོ་ལྷན་པོའི་འཕྲོ་སྐྱོད་ལྷན་པོ།

TESI ENVIRONMENTAL AWARENESS MOVEMENT  
Ratoe Chuwar House  
Kharadanda Road, Gangkyi  
Dharamsala, HP, 176215, INDIA

Tesi Wisdom Series

MANY GREAT Tibetan practitioners in the past have made Dharma accessible to lay people without special religious trainings through songs and stories. One such ancient song is *Ri Dak Kyo Lu*, “A Melancholy Song of a Wild Animal” written by an anonymous master to rouse human compassion towards wildlife and to end killings of innocent sentient beings. In the past, this song was widely known and sang in the nomadic regions of Amdo in Tibet. However, it became very popular in mid nineties when one of the famous singers in Tibet, Dubei, recorded it with music and later made it into a video CD with poignant images of an innocent deer.

# རི་དྭགས་སྐྱོ་སྒྲུ།

སྐྱོད་རྗེ་ལྷུང་མི་ལྷུང་གྲོང་ནས།  
ང་མི་སྐྱེས་མི་དྭགས་མ་བུ།  
སྐྱོད་ཅི་ཡོད་རྗེ་མགོ་འཛིན་དྭགས།  
འདད་ལོས་ཡོད་མ་བུའི་བརྗེ་དུང་།

ལྷུང་བསེར་བུ་སྐྱོན་ནས་གཡུག་ཅིང་།  
རྒྱ་ཚར་བས་གཞུག་ནས་དེད་རུང་།  
མ་འོན་མོ་ཆེ་ཡི་རྩོལ་མེད།  
སྐྱོད་མེད་རུང་སྐྱོད་བ་བསང་གི།

གྲོད་རྩོན་པ་ཞི་ནག་ཐོན་ཏེ།  
བདུད་སྐྱིན་པོར་ང་གཞུགས་བརྟན་ནས།  
ཐོགས་འདྲ་བའི་སྐྱོད་ཅིག་གྲགས་ཐལ།  
ངའི་མ་ལོའི་སྐྱོག་ལ་བབས་པོང་།

ངའི་མིག་ནས་ཕྱོག་ཞགས་འཚུབ་སེ།  
ང་འགྲོ་ས་རྗེ་ཁོག་སྐྱམ་པོ།  
ང་མ་མེད་དུ་སྐྱུག་ཁེར་རྒྱུང་།  
ང་གར་འགྲོ་འདྲིར་འགྲོ་མེད་གི།

དགུང་སྐྱི་རྩོ་གྲིབ་ཆེན་བཀུག་ཐལ།  
གྲོད་རྩོན་པའི་བཟའ་ཚང་གར་བོས།  
ངའི་མ་ལོའི་གཞུག་ཟེལ་།  
གྲོད་སྐྱིད་པའི་དགོད་སྐྱོད་ལྷུང་ལྷུང་།

ང་འབྲུམས་ནས་རྗེ་སྐྱོད་འགྲོ་དུས།  
ལྷ་མི་དྭགས་པ་འཛོལ་མ་འཛོལ་ས།  
རྩིན་ལ་མ་སེམས་ལ་འདར་དུས།  
ངའི་མིག་རྒྱ་གཡའ་འཚུབ་ལྷུང་བཞུང་།

སང་ནངས་མོ་ནམ་མཁའ་ལངས་དུས།  
དགུན་ཁ་བ་བུ་ཡུག་འཚུབ་འཚུབ།  
ཁེར་མ་མེར་བུར་འགྲོགས་གིས།  
ང་མ་མེད་དུ་སྐྱུག་ཁེར་འགྲོ།

ངས་གཞན་ལ་གཞོན་མི་མེད་རུང་།  
གྲོད་མི་ལ་དབང་ཚད་ཆེ་བས།  
དོན་མེད་ལ་རྗེ་མགོ་འཛིན་དྭགས།  
ཚོད་ཚོད་ལ་སྐྱོག་ལ་འབབ་གི།

གྲོད་དབང་ཆེན་མགོ་ནག་མི་རེད།  
ང་ཉམ་རྒྱུད་དུང་འགྲོ་སྐྱིད་རྗེ།  
གྲོད་དབང་ཆེན་མགོ་ནག་མི་རེད།  
ང་ཉམ་རྒྱུད་དུང་འགྲོ་སྐྱིད་རྗེ།

## A Melancholy Song of a Wild Animal

Yonder in the rugged valleys and mountains  
Lived mountain beings— my mother and I  
Alas, life is tough for us wild beings  
But for my mother's love and warmth

Snow and hailstorm blow us on the face  
Thundering rains flood us from the back  
But my mother's love and warmth  
Keep me happy even without comfort

Then came you the merciless hunter  
A devil disguised as a human  
Blew a shot aloud as thunder  
And your bullet tore my mother apart

My eyes blinded by the lighting  
I am lost in this wilderness  
Alone and orphan now, a vagabond without protection  
I know not where I go

When the village dooms in dusk  
Gather the hunter's family  
To devour my mother's flesh  
And sing to their heart's delight

Wandering through the mountains  
I see playful deer fawns with their parents  
Oh, I long my times with my mother  
And my cheeks turn to a valley of tears

Came dawn of another fine day  
The valley draped in snow  
Again gallops a happy mother and a fawn  
But I am alone, scared and cold

Never have we ever harmed anyone  
But you despotic humans  
For no reason you killed  
Us innocent creatures

Oh you wicked human despotic  
Have some mercy on us speechless!  
Oh you wicked human despotic  
Have some mercy on us speechless!



རང་གི་སློབ་ལ་གཅེས་པ་ནང་བཞིན། རི་དྲགས་སེམས་  
ཅན་ནམས་ལ་ཡང་གཅེས་འཛིན་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་རོགས།



For Further Information, please contact:

**TESI ENVIRONMENTAL AWARENESS MOVEMENT**  
Ratoe Chuwar House  
Kharadanda Road, Gangkyi  
Dharamsala, HP, 176215, INDIA  
Phone: 0091-1892-228178  
Mobile: 0091-98161-64364  
www.ecotibet.org  
ecotibet@ecotibet.org

---

## Tesi Environmental Awareness Movement

(TEAM) is a newly established non-profit, non-governmental organization set up with a mission to revive the ecological consciousness of the Tibetan people by rekindling their traditional ecological values and by introducing them to modern, pro-nature ways of living.

TEAM aims to connect the ecological aspect of Tibetan spirituality with modern concepts of reform ecology and return as many Tibetans into stewards of Mother Nature.

TEAM aims to achieve these goals by: teaching school age Tibetans the foundations of ecological awareness; reminding adults their ecological-ethnic roots and exposing them to alternative, modern, eco-friendly lifestyles; guiding the monks and nuns on how to be engaged spiritual practitioners; and to become an organic seed source, a consultant body and a support system for the Tibetan organic farmers.

---

བྱམས་དང་སྡིང་རྩེ་རྒྱུད་ལ་བཅངས་ཏེ། ལྷག་གཟིག་ལྷ་སྐྱམ་སོགས་ཀྱི་  
མཚོན་པས་ལྷགས་པའི་ཉོ་འཚོང་རིགས་མཚམས་འཛོག་བྱེད་རོགས།

